

The background of the entire page is a vibrant, textured impressionist painting. It features a rich palette of colors including various shades of green, yellow, blue, and brown, applied with thick, expressive brushstrokes. The overall effect is one of light and movement, characteristic of the Impressionist style.

# Pantouns

ET GENRES BREFS

Revue semestrielle 2026/ 1      ISSN 2275-373

Concours 2026

Couleurs – Pantouns impressionnistes  
Hommage à Claude Monet (1840-1926),  
à l'occasion du centenaire de sa mort

37

# Pantun Sayang

Amis Francophones du Pantoun

Pantun Sayang - les Amis Francophones du Pantoun (AFP) - vous invite à laisser libre cours à votre imagination en écrivant des pantouns, la forme poétique par excellence de l'archipel malais.

Le pantoun est un genre poétique malais remarquable, le plus connu d'entre tous, et dont le nom est désormais reconnu des francophones même s'il n'a pas encore chez nous la célébrité de son cousin japonais, le haïku. Nos poètes ont écrit des milliers de haïkus français, et il s'en échange des milliers sur nos sites poétiques. Mais ce n'est pas encore, hélas, le cas du pantoun, relativement absent de nos blogs, sites et traditions poétiques...

Dans le but de promouvoir cette forme noble, nous vous proposons de contribuer à notre revue et à notre blog (<http://pantun-sayang-afp.fr/category/blog/>) en nous soumettant vos créations "pantouniques"!

*Pantouns et Genres Brefs* est une revue numérique en lecture libre et a été créée avec son site en 2012 par Jérôme Bouchaud, Jean-Claude Trutt et Georges Voisset.

Nous attendons vos contributions par mail à l'adresse : [pantunsayangafp@gmail.com](mailto:pantunsayangafp@gmail.com)

\* \* \*

Rédacteur : Georges Voisset

Comité de lecture : Jérôme Bouchaud,  
Armelle Grellier-de Calan, Cédric Landri,  
Oliver-Gabriel Humbert

Mise en page No 37 : Valeria Barouch

Couverture : Peinture de Frédérique Duriez

4ème de Couverture: Photo de Georges Voisset



SUIVEZ-NOUS



# Sommaire

|   |   |
|---|---|
| L'édito<br>3  | Phares<br>4   |
| Mathématiques<br><br>17   | Concours 2026<br>Couleurs<br>Hommage à Claude Monet<br>23 |
| Pantouns libres<br><br>32   | Genres brefs:<br>Landay et monostiques<br>35              |
| Genres brefs:<br>Yadu birman<br>38  | Pantbun<br>(Proses pantounées)<br>42                      |
| Compte-rendu:<br>Pasar malam et le pantoun<br>traditionnel à la librairie<br>Phénix<br>45 | Nos poètes publient<br><br>48                             |
| Contributeurs<br>50   |   |

# Conditions de participation

## La Revue Pantouns

paraît semestriellement en mars et septembre.

En dehors du concours et des thèmes proposés sur des périodes plus courtes sur le Blog, les contributeurs sont libres d'envoyer tout au long de l'année leurs créations entrant dans nos critères:

<http://pantun-sayang-afp.fr/propos-de-lafp/quest-ce-quun-pantoun/>).

Nous prenons également en considération :

Photopantouns

Proses pantounées

Pantouns calligrammés

Pantouns échangés

Les documents doivent être envoyés en format doc(x) (Word) ou odt (LibreOffice). La police à privilégier est Garamond 14. Les fichiers graphiques seront en JPEG.

En soumettant son envoi à Pantun Sayang, l'auteur déclare que la contribution est son propre travail (ou qu'il détient des droits pour l'utilisation du travail d'autres artistes/auteurs). Il relève donc de sa responsabilité de vérifier que les illustrations utilisées sont libres de droits.

Nous acceptons de publier des textes sous pseudonyme à condition que l'identité de l'auteur nous soit communiquée.

Adresse d'envoi :

**[pantunsayangafp@gmail.com](mailto:pantunsayangafp@gmail.com)**

# L'édito

Pendant que je réfléchis à un très bref édito, cela fait **BOUM** ailleurs. Je vous en supplie : évitons tous la rime pant**OUM** qui, chez nous, ne fait pas boum. Et, surtout ledit PANTOUM. Je renvoie au numéro 34 pour les précisions sur la différence pantoun lié / pantoum à la française.

Félicitations donc, spécifiquement, à **Jonas MORENO**, qui remporte cette année notre modeste Prix du Pantoun Francophone : primo-contributeur, il nous a adressé deux pantouns – aussi parfaitement « pantouniques » que possible. Ceci bien sûr, pour ne rien dire ici d'autres qualités poétiques. Et de l'intérêt des nombreux hommages à **MONET** et aux **COULEURS** que notre Concours 2026 a suscités. Nous aurions aimé distribuer davantage de prix encore, cette année.

Car la plupart de nos contributeurs nous adressent des textes de qualité. Mais il faut le répéter à nouveau : il y a des centaines de sites prêts à recevoir des poèmes ; des dizaines, consacrés au genre bref. Mais **PANTUN SAYANG EST LE SEUL AU MONDE**, hors monde malais, à se proposer pour promouvoir ce genre unique, riche, passionnant. Et même si, de plus en plus, nous recevons des pantouns quatrains au lieu de pantouns à la française, trop de ces quatrains ne respectent pas les exigences de base du genre.

Le succès croissant de notre aventure nous rend, en conséquence, de moins en moins à même de répondre personnellement, comme j'ai toujours souhaité le faire jusqu'à présent. Mais ceux qui liraient cet édito le savent déjà.

Nous poursuivons, parallèlement aux appels thématiques réguliers à pantouns, la collecte de genres brefs divers, en vue de notre prochain recueil d'un **TOUR DU MONDE DES GENRES BREFS**. Réservé aux contributeurs de Pantun Sayang. Ne manquez pas de manifester votre curiosité.

Rappelons que, par ailleurs, nous recevons en permanence des pantouns hors thèmes proposés, ainsi que des poèmes correspondant aux genres brefs déjà précédemment annoncés, hors toute thématique.

Nous avons changé de mode de publication : désormais, le blog est réservé aux appels et échanges, les sélections du semestre sont regroupées dans le numéro de la revue. Vous y trouverez également des comptes-rendus de nos activités du semestre, et un retour au « **PANTBUN** » (prose pantounée), à suivre.

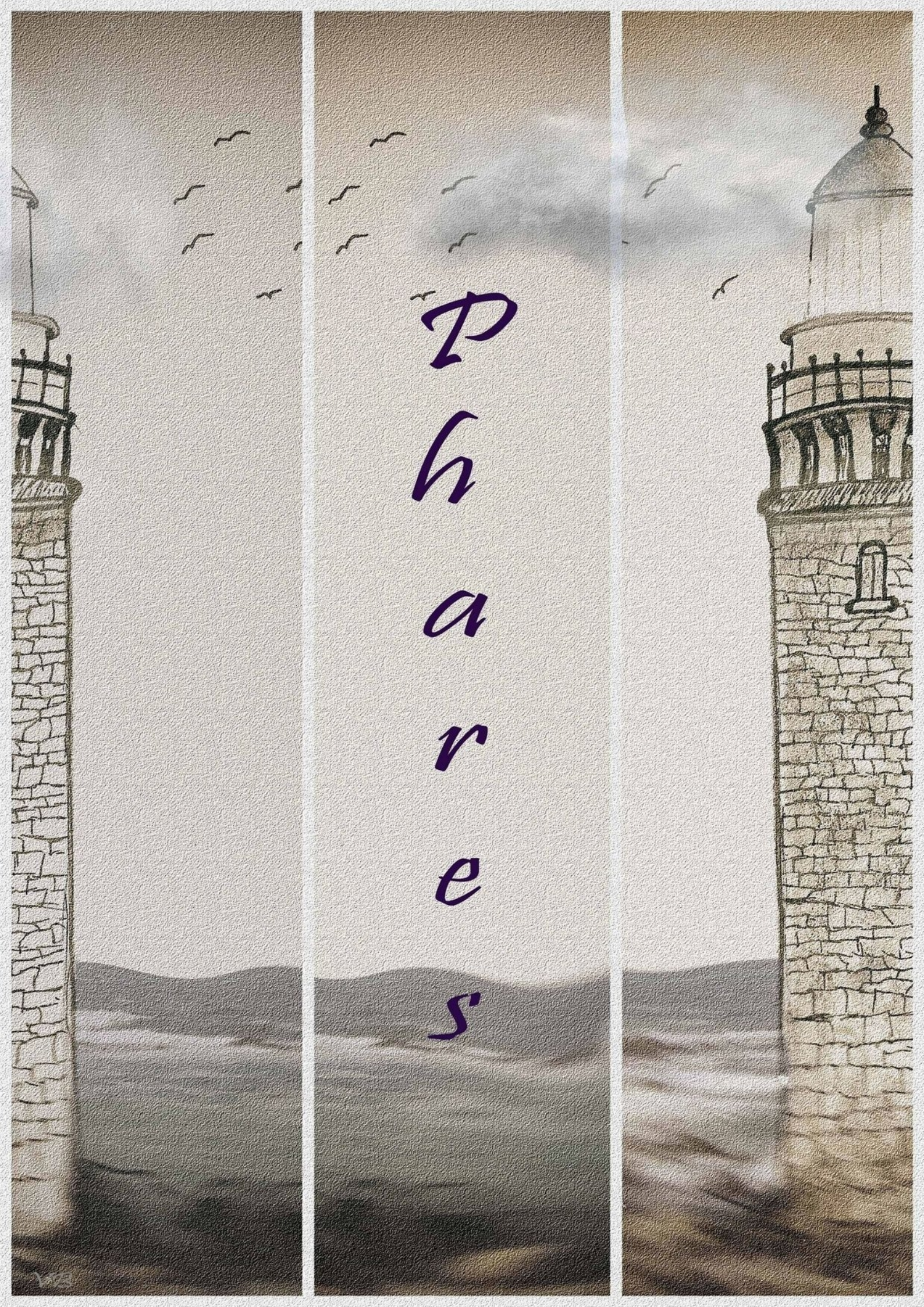
Enfin, faites-nous part de vos publications, si elles ont un lien avec notre « mission », ce sera un plaisir de les signaler, voire d'en rendre compte.

Bonne lecture !

Pour L'AFP

Georges Voisset

Pharos



## Patrick Aubert

La nuit, sur la mer étale,  
Le phare éclaire un navire.  
Dans mon cœur brille une étoile,  
Celle de ton souvenir.

## Valeria Barouch

### *Les lacs suisses*

Des feux d'alarme clignotent sur les rivages  
Pour alerter que la brise tourne à la bise.  
Si tu vois monter dans mes yeux l'ombrage,  
Sache que tu attendras vainement ma bise.





### Désarmer l'hiver

Au milieu du champ brille tel un phare  
L'érable affublé de couleurs d'automne.  
Bonnet rouge et du fard contre le cafard;  
Elle contre ses vieux jours en amazone.

VB

### Georges Bonnemaison

De vrais menteurs en faux mentors,  
prends garde aux feux des naufrageurs.  
Tout ce qui brille n'est pas or,  
une idée phare et c'est l'erreur.

## **Armelle de Calan**

### ***Cris du deuil, suite***

La lumière du phare s'est éteinte,  
La nuit a retrouvé ses droits.  
Peu d'amies, dans ma plainte,  
M'ont serrée dans leurs bras.

La pluie est tombée ce matin ;  
Il flotte une odeur lourde.  
Une larme a coulé ce matin ;  
Après deux mois, la tristesse sourde.

Comme à la guerre des étoiles,  
La peine revient frapper au cœur.  
Je parle, ma voix se voile...  
Comme un écho à ma douleur.

## **Nadège Carlesso**

Dans l'étendue sombre du ciel éteint, un halo de lumière ;  
Le phare guide les âmes perdues à travers la nuit.  
Dans les décombres de mon cœur en déclin, une lueur singulière ;  
Le souvenir de ton sourire me ramène à la vie.

## **Marie Derley**

### ***Alexandrie***

Quand il fait gris et froid dehors la rêverie  
devient plus intéressante que le réel.  
Je voudrais bien voir le phare d'Alexandrie  
et boire du vin avec Lawrence Durrell

## **Le phare de Chania**

Le phare abandonné a désappris la nuit  
pour les navigateurs, il reste ses murs blancs.  
J'ai désappris le temps, reste la nostalgie  
plus douce qu'un parfum laissé par un absent

**Marion Doucet**

*Atrophiée*

La mer sans phare est aimée  
Des pêcheurs penseurs du matin.  
Peut-on gagner des trophées,  
Quand on est maître de son destin ?

**Chris Falcoz**

*Lumières salutaires*

Le phare éclaire l'horizon marin  
Lorsque la houle gonfle, devient gouffre  
Le gyrophare guide mon destin  
Lorsque mon cœur tressaute et s'essouffle

*Douce veilleuse*

Phare de nos nuits, la lune opaline  
Accompagne l'ombre des lucifuges  
Dans mes nuits vides de mélatonine  
L'éclat lunaire devient refuge

**Keltie Fleury**

Halte là ! Chauffard, évite-moi.  
La route et le rhum ? Prends garde au carnage !  
Par-delà les eaux, phare, guide-moi.  
La Route du Rhum ? Je pars en voyage.

Marie sans fard est perdue :  
Qui la regarderait ainsi ?  
Marin sans phare est perdu :  
Qui naviguerait ainsi ?

*Pantoun à lire avec un accent anglais*

Il vit le phare d'Ar Men,  
Il honnit vent et tempête.  
She lived far from men,  
She only wanted some pet.

Cerisiers d'automne

Sur les ailes du vent la lumière s'envole,  
Chaque feuille un vers pour une ode à l'hiver.  
Elle était son passé, son phare et sa boussole.  
Il songe exiler sa vieillesse à Vancouver.

VB

## Chloé Gallien

Un phare éclaire la nuit  
Pour guider les marins  
Un poème écarte le bruit  
Et nous crée un chemin

Un phare a beaucoup d'escaliers  
Et le gardien doit les monter  
Je suis essoufflée de t'aimer  
L'amour doit-il se mériter ?

## Marie-Pierre Garcias

### *Un instant phare, pantoun lié*

Le ciel s'éclaire et gronde,  
dans le tonnerre, s'agite Thor.  
De lumière mon cœur s'inonde,  
un coup de foudre me guette alors.

Dans le tonnerre s'agite Thor,  
il effare la demoiselle.  
Le coup de foudre me guette alors,  
en un éclair, réapparaît la Belle.

Il effare la demoiselle,  
une étoile dans la nuit d'encre.  
En un éclair réapparaît la belle,  
le vague à mon âme s'ancre.

Une étoile dans la nuit d'encre,  
reviendra-t-elle une fois ?  
Le vague à mon âme s'ancre,  
ai-je en ce phare assez de foi ?

Reviendra-t-elle une fois,  
« Le Pantoun », de retour à quai ?  
Ai-je en ce phare assez de foi,  
pour jusque-là patienter ?

*Le Pantoun*, de retour à quai,  
miroite sous un soleil du tonnerre de Dieu !  
Pour jusque-là patienter,  
à Poséidon j'exprime mes vœux...

**Anne-Sophie Givry**

*Brûler l'amer, I et II*

L'océan de peine hurle en faisceaux d'écume  
Cueillis par le ventre du phare qui veille  
Sous mes paupières pulse le volume  
De ton silence qui rampe en sel

Les vagues roulent en murmures d'argent  
Sous l'œil tendre de leur fidèle sentinelle  
Chaque reflet fait danser mon tourment  
Au creux de ses feux je lave mes ailes

**Raphaël Guéré**

Le jour ne suffit pas à percevoir  
Les dangers de l'ombre, peurs immergées.  
Seul ton regard me guide dans l'espoir  
De mes nuits sombres, pouvoir pardonner.

**Olivier-Gabriel Humbert**

Dans le marché aux poissons, au pied du phare,  
Nous regardent avec leurs yeux ternes, des bars.  
Sortie du dimanche, près des nénufars  
L'enfant pris par son écran ne sait plus voir.

En panne, le vieux phare a perdu son âme,  
Mais vite est remise, l'électricité.  
Parfois mon feu sacré égare ses flammes :  
Je lis tes poèmes pour les raviver.

Le phare éclaire un moment  
Quelques vagues qui déferlent.  
Ses yeux brillent un instant,  
Puis de grosses larmes perlent.

UNE À UNE, LA LUNE, UN PANTOON DE SPIRÉLIX



OLIVIER-GABRIEL HUMBERT, NOVEMBRE 2025

Olivier-Gabriel Humbert

*Contre-pantoun redoublé*

Enfants avec nos parents en caravane  
Près de la plage du Verdon, on voyait,  
Le Roi des phares classé à l'Unesco  
Et nous imaginions nager jusqu'à lui...  
Vieillissant s'il est souvent dans sa cabane,  
Il monte encore parfois sur son voilier.  
Pourtant, pêcher des chinchards ou des tacauds  
Il ne le fait guère qu'en rêves la nuit...

Cédric Landri

*Au rythme des vagues, pantouns de bateau*

Au milieu des faibles ondes,  
Le crapaud scrute sa mare...  
J'ai exploré tant de mondes,  
J'ai oublié tant de phares...

Distinguer le phare,  
Ou couler à pic.  
Dénicher l'espoir,  
Ou chute cosmique.

L'enchantement d'un soir,  
Sous le phare impérieux.  
Sait-on toujours se voir,  
Loin des songes fougueux ?

Sous le phare à minuit,  
Plein de poissons se lèvent.  
En écaillant la nuit,  
Tu trouveras ton rêve.

Dans un phare délaissé,  
Le fantôme d'un marin.  
Dans un cœur abandonné,  
Le chagrin chaque matin.

Sur le bord de l'océan,  
Un faisceau pour s'orienter.  
En dehors des jugements,  
Tu peux trouver l'amitié.

**Mavoie**

***Trois phares***

*À Baudelaire*

Deux phares jaunes  
fouillent la nuit  
De petits drones  
fouillent nos vies

Le rayon aigu du phare  
déchire le ciel en quartiers  
Évincée, la lune star  
pâleur de nos rêves, radiée

Passions tristes des Poètes  
Phares oubliés du passé  
Vos douleurs sont notre dette  
cueillies vos rimes blessées

**Valérie Michel**

***Le phare, triptyque***

Au cœur de l'obscurité,  
Un phare répand sa lumière.  
En ce jour tourmenté,  
Un précieux ami m'éclaire.

Afin d'éviter le naufrage,  
Les bateaux se fient à ce repère.  
Pour reprendre courage,  
Je suis un guide sincère.

Les marins, dans la houle,  
Se rapprochent du rivage.  
Peu à peu, les heures s'écoulent  
En changeant mon visage.

## **Philippe Minot**

Aux clairs rayons du phare  
s'évanouissent les ombres.  
Au soir noir du cafard  
s'épanouit ce cœur sombre.

## **Jonas Moreno**

Lueur dans la nuit promet sécurité  
Mais sa lumière cache récifs et trahison.  
Enjôleur sourire promet félicité  
Mais pille le corps et laisse à l'abandon.

## **Yann Quero**

Tant de marins seraient perdus  
sans l'éclat salvateur des phares.  
Que donc serais-je devenu  
sans ton regard orné de fard.

Dans les pires brumes et brouillards,  
le phare s'obstine à scintiller.  
Même dans les moments les plus noirs,  
un espoir est là, à briller.

## **Sylvia Rosset**

Nul phare à l'horizon, brille l'étoile du berger,  
Saura-t-elle débusquer les récifs qui fracassent ?  
Plus de GPS, batterie déchargée,  
Une carte routière sera-t-elle efficace ?

**Lisette R.**

*Tu es mon phare, triptyque*

Incantations à Poséidon,  
les éléments se déchaînent...  
Inspiration en déraison,  
tu es mon phare et ma déveine.  
(ibid)

Le phare, de sa lumière,  
poètes et marins s'inspirent.  
Il est mon cap et mon repère,  
et c'est par lui que je respire.

Traits lumineux traversent le ciel  
et l'obscurité inondent...  
Attrait curieux pour votre essentiel,  
votre nature profonde.

**Christophe Sarale**

La nuit est capricieuse  
Elle nous égare  
Ton âme silencieuse  
Allume le phare

**Sophie Vaillant**

Est-il phare qui paresse  
Quand l'océan d'ire est ridé ?  
Mon cœur était en détresse  
Nuls feux brillants ne l'ont guidé.



*Mathématiques*

## **Patrick Aubert**

Racine

Racine carrée, solution  
du chemin qui mène à l'étoile.  
Mettre racine en solution  
pour que la plante se dévoile.

## **Georges Bonnemaison**

Huit-horizon, c'est le symbole  
de l'infini aller-retour.  
Oh ! Je voudrais (quelle idée folle)  
tracer ce huit de notre amour.

## **Mélissa Cadarsi**

Le parasol sur l'horizon  
forme un angle droit parfait.  
Cet homme croisé là, sur le pont,  
soit je l'aime, soit je le hais.

## **Marie Derley**

Papillon, vois ces hôtes assis pour dîner  
à l'ombre de ce vieux tilleul au doux parfum.  
Il ne faut pas longtemps aux gens quand ils sont gais  
pour se trouver des dénominateurs communs

## **Renuga Devi**

Le zéro est un chiffre indien  
Porté sur l'aile de Vayu.  
Le rien est tout, le tout n'est rien,  
Le tout n'est rien, le rien est tout.

## **Chris Falcoz**

Flocon de neige ou littoral  
Ont les mêmes ramifications  
Elles sont belles, ces fractales  
J'admire leurs itérations

Ces jolies pommes de pin  
Ne sont pas fruits du hasard  
Fibonacci n'a pas de fin  
Sa suite est une œuvre d'art

## **Jean de Kerno**

Le centre de l'univers est un point  
dont la circonférence est partout.  
Pour faire un pantoun mettre un point  
final au distique 2 : c'est tout.

## **Pierre-Etienne Lenoir**

La nuit tangué comme un navire  
Sous l'angle droit de l'horizon.  
Et doucement mon cœur chavire,  
l'ivresse faussant ma raison

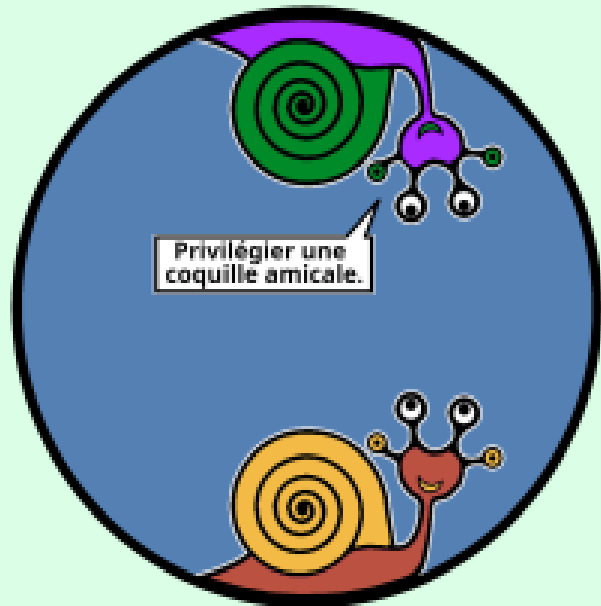
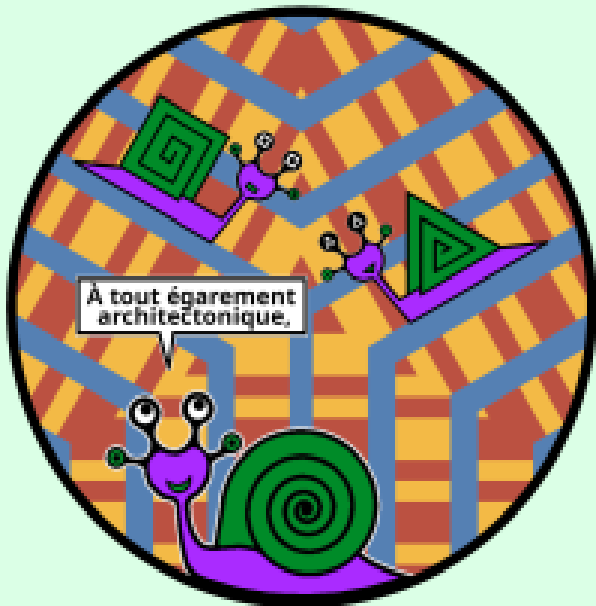
## **Mavoie**

Lignes droites croisées  
quadrillent le ciel  
Lignes de vie brisées  
naviguent sans ailes

## **Danaé Mémet**

La rose s'aventure en une rosace de pétales,  
Respectant une forme qui remonte à l'aube des fleurs,  
De même que l'humain évite les torsions fatales,  
Suivant sa symétrie sous peine de deuil et pleurs...

## SPIRALE, UN PANTOUN DE SPIRÉLIX



OLIVIER-GABRIEL HUMBERT, JANVIER 2026

Deux traînées de condensation pour chaque aile,  
L'avion disparaît au-dessus des sommets.  
Leurs deux vies sont sur des droites parallèles :  
Ces âmes sœurs ne se croiseront jamais.

Les flocons arrivent avec le soir,  
Un tapis blanc a recouvert les gîtes.  
Leurs pas s'additionnent sur le trottoir,  
Somme anonyme de vies en transit.

La météo soudainement rafraîchie,  
Les carrés potagers sont sous les flocons.  
Ses rares cheveux ont encore blanchi,  
Il cultive des poireaux sur son balcon.

### **Yann Quero**

Les hautes herbes masquent les tiques  
aux marcheurs qui se sont perdus.  
Dans tout discours elliptique,  
se cachent des sous-entendus.

### **Cédric Landri**

Tu n'as pas aimé les noix ?  
Goûte donc les mirabelles !  
Tu as perdu ton compas ?  
Utilise un bout d'ficelle !

## Valérie Michel

### *Suite*

En nombre, les saumons argentés  
Font demi-tour, retournent à la rivière.  
Des milliers de songes orientés  
M'exhortent à revoir ma mère.

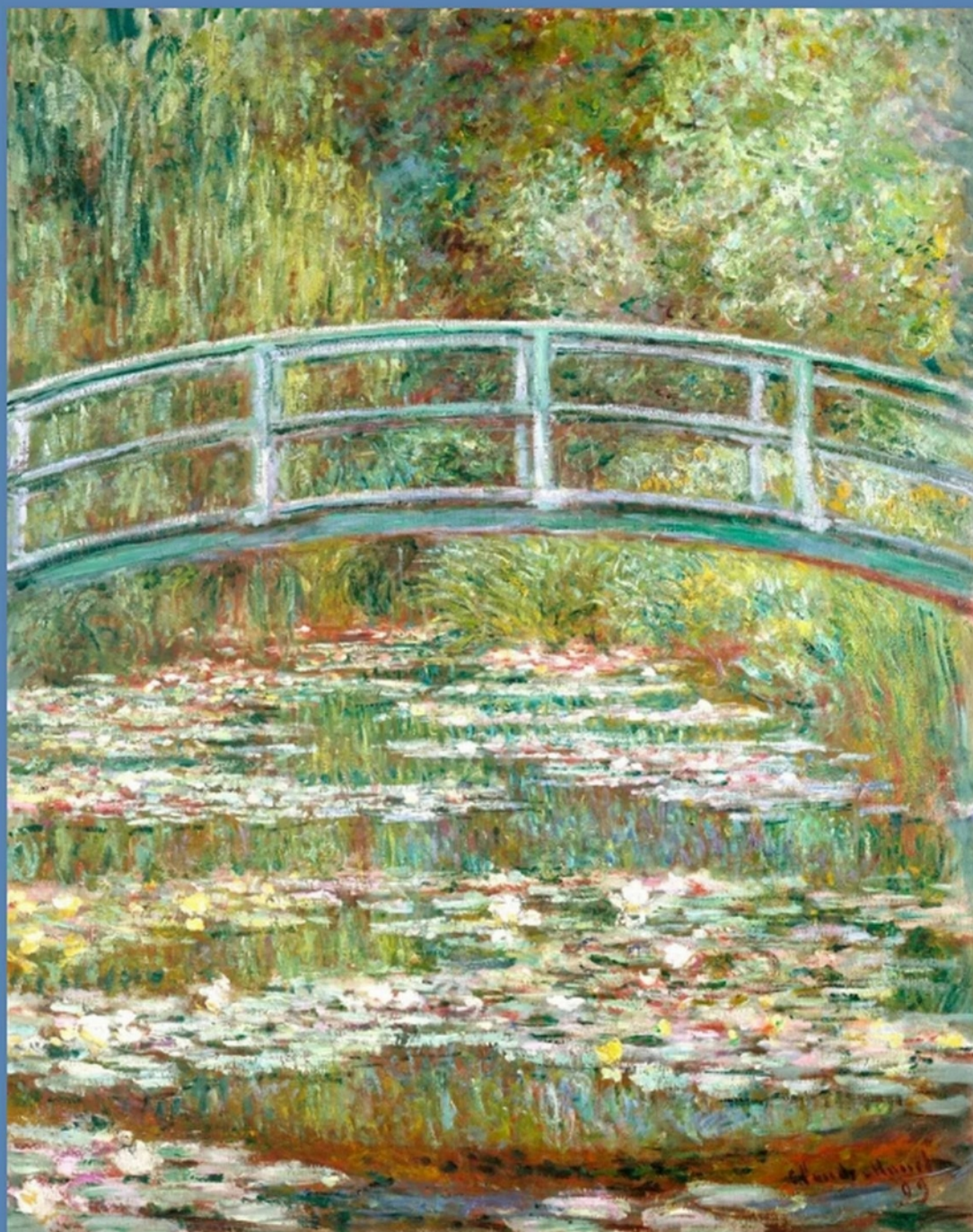
Les poissons, sur des mètres,  
Peinent à remonter le cours d'eau.  
De mes pas, je ne suis pas maître.  
Mon instinct m'impose un fardeau.

Bondissant à contre-courant,  
Ils signent, en parallèle, leurs efforts.  
Tel un courageux conquérant,  
J'appréhende la gravité de mon sort.

Une fois leur devoir accompli,  
Les saumons comptent leurs heures.  
Mes craintes se multiplient,  
Je m'efforce de faire honneur.

Le cycle de la vie, tout puissant,  
Repart à zéro, à l'infini.  
Ma mère, de même sang,  
Me fait renaître, sans déni.

## *Concours 2026*



*Hommage à Claude Monet (1840-1926), à l'occasion  
du centenaire de sa mort :*

*Couleurs – Pantoums impressionnistes*

# Grand prix du Jury

## Jonas Moreno

Ciel qui hésite entre bleu et or  
à son réveil d'une longue nuit.

Coeur bat sans rythme tant il ignore  
si la belle n'est qu'une simple amie.

(Sur : Claude Monet - Impression au soleil levant, 1872)



*Prix spécial du Jury*  
*(Pour l'ensemble de l'envoi)*

**Chris Falcoz**

La nature si délicate  
reste belle à la nuit tombée.  
Sous mes yeux et leur cataracte  
les couleurs se sont effacées .

(Sur : Claude Monet - Le pont japonais)



La lumière transcende les couleurs  
de ce brin d'herbe oublié sur le sol.  
Partagez-moi un peu votre chaleur  
et je me sens papillon en plein vol.

Couleurs pastel à l'horizon,  
l'arc-en-ciel se fond dans la brume...  
Les yeux fixés sur mon plafond,  
je ravale mon amertume.

*Mille et une nuances, pantoun lié*

Les nénuphars s'ouvrent le jour  
Puis se referment pour la nuit.  
Je vous partage mon amour  
Sans un son ni le moindre bruit.

Puis se referment pour la nuit  
Masquant leurs si belles couleurs.  
Sans un son ni le moindre bruit  
Je peins et transcris leur douceur

Masquant leurs si belles couleurs,  
Leurs mille et une nuances.  
Je peins et transcris leur douceur  
Apaisant mon cœur, mes souffrances.

Leurs mille et une nuances  
Jouent et dansent sous la lumière.  
Apaisant mon cœur, mes souffrances,  
Faisant s'envoler ma misère.

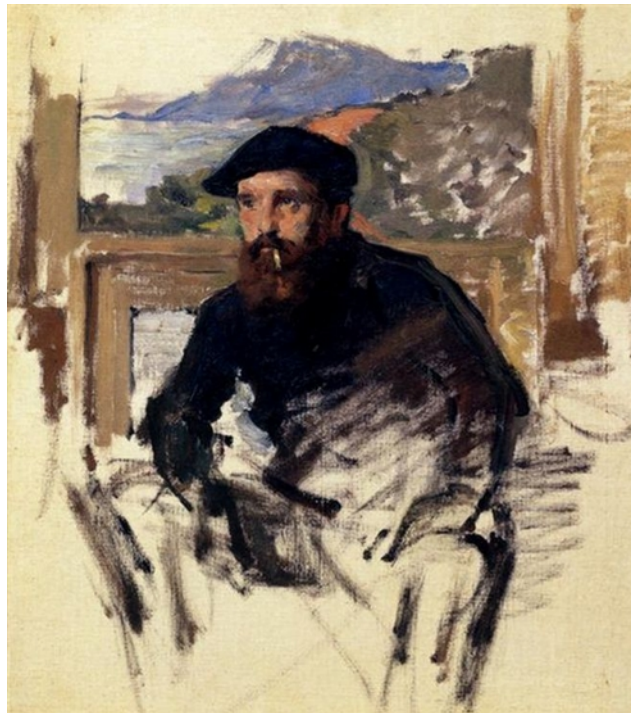
Jouent et dansent sous la lumière,  
Magnifiant les alentours.  
Faisant s'envoler ma misère,  
Les nénuphars m'ouvrent ce jour...

# Prix Hati\*

## (Le coup de \*Coeur)

Chloé Gallien

Il a cherché sans cesse à peindre la lumière  
et les mille couleurs changeant avec les heures...  
Comment trouver les mots pour dire l'éphémère  
qui miroite à nos yeux et effleure nos cœurs?



Claude Monet - Autoportrait dans son atelier 1886

# Mention du Jury

**Jean-Valéry Martineau**

## *Impressions de soleils ascendants, suite*

### *Nuages*

Les nuages lacérés  
Volent, souvenirs d'orage.  
Le peintre, désespéré,  
Unit les couleurs dans un voyage.

### *Peintre et muse*

La couleur s'étale, folle matière  
Par laquelle le tableau devient incendie...  
Je te regarde dans la lumière  
Et ta beauté irradie...

### *Sujets de tableaux*

La cathédrale s'élève en tours blanches,  
La neige tombe, virevolte...  
Je te vois danser, pieds et hanches  
-Ballerine désinvolté !

**Raphaël Guéré**

Soleil levant reflété sur l'eau,  
Usines, halos, fumées qui sommeillent...  
Pareils aux temps des coups de couteaux  
Cheminent hérauts de bouche à oreille...

Inspiré de Impression au soleil levant

Nénuphar à la fleur irisée  
se languit de vagues et de sels ;  
Son regard devant moi s'est posé,  
nu, sans fard, sans loi - m'ensorcelle.

Inspiré de Nymphéas

## Ileana Budai

### *Soleil levant*

Un disque de feu perce le brouillard du Havre,  
Les mâts des navires se découpent en noir.  
Un mot de pardon devient un grand hâvre,  
La clarté du cœur dissipe le désespoir.

### *Les coquelicots*

Le rouge éclate sur le flanc vert, ondulé,  
La mer d'herbe sous le vent cache leurs pas...  
Un souvenir de jeunesse m'a consolée,  
La joie d'un merci ne s'éteindra pas.

### *Autour des Nymphéas, diptyque*

Des taches de rose s'étirent sur l'eau profonde,  
L'azur du ciel se noie dans l'étang endormi.  
Ton silence est une île où mon espoir se fonde,  
La mémoire s'efface dans l'ombre d'un ami.

Le saule pleureur effleure le pont de bois vert,  
Une lueur de soufre embrasse le chemin.  
Le temps qui s'enfuit laisse un goût de sel amer,  
La paix retrouvée dessine enfin demain.

## Patrick Aubert

Monet, peignant à Giverny,  
Voyait les tulipes danser.  
Ton cœur, ta bouche, en harmonie,  
Dansent en rouge en mes pensées.

# Pantouns retenus

**Jean-Luc Bernard**

*Là où nos regards se mirent*

Le peintre revoit les nymphéas,  
offrant en retour leurs couleurs.

Le souvenir des althéas  
calme ma peine et ma douleur.

**Teva Cheung**

Des mains émeraude et fougère s'élèvent,  
portant des feux écarlates, vermeils ;

La nature joue avec nos rêves,  
la fleur y devient nuances de merveille...

**Denis Ollier**

Soleil est rouge dans la nuit d'orange,  
orange bouge dans le bleu du ciel.

Soleil jaune d'or, au zénith des anges,  
change la pluie en fruits de l'arc-en-ciel.

**Yann Quero**

***Couleurs pour les nymphes blêmes, triptyque***

Au crépuscule, ciel d'eau et de feu,  
magenta et jaune se mêlent au cyan.  
À la fin de nos vies, ton regard bleu  
reflétera nos flammes d'adolescents.

Les magenta embrassent les cyan,  
pour former les plus jolis violacés.  
Sous le soleil, dans un ciel béant,  
la fougue de nos deux corps enlacés.

Nénuphars sur les étangs violacés  
dérobent à mes yeux les nymphes blêmes.  
Les nymphéas sur la toile glacée  
sont de l'Impressionnisme un emblème.

**Sylvia Rosset**

Monet vit ou survit pour son art  
Changent les regards, sa peinture séduit.  
Végéter, s'abîmer dans le brouillard  
T'espérer jusqu'au bout de la nuit.



Claude Monet  
Nymphéas 1897

*Pantouns libres*



Charles Garatynski

*Petite suite sans rimes ni raison (Quasi pantouns)*

24.II.26, 11h15

Le café est peuplé de soleils pâles,  
De lueurs déjà éteintes.  
Nous nous sommes levés à l'Est,  
Et mourrons un jour à l'Ouest.

24.II.26, 11h38

Large plaine et tempête au large,  
Champ de ruines et chant du brame.  
Ni Polonais, ni d'ailleurs,  
Mais naviguant sur vos mers.

24.II.26, 12h04

Boîte de nuit un matin d'hiver,  
Vapeurs d'alcool sur les murs.  
Nombre ici ont vécu  
Sans s'en souvenir.

24.II.26, 12h04

Les rampes du skate-park  
Brûlaient sous les effluves d'été.  
La chaleur couvrait mon dos :  
Toujours personne aux alentours.

24.II.26, 12h19

Des lignes blanches sur le ciel,  
Et l'odeur de kérosène.  
J'ignore tout  
De mes propres contours.

Jean de Kerno

*La théorie du Chaos, pantoun atomiste*

Le cours des planètes a ses lois :  
l'on peut en brûler vif savamment.  
Parfois, nous ne savons pourquoi  
certaines gens nous détestent autant.

## **Cédric Landri**

Le ciel a choisi son heure,  
L'orage a tapé du poing.  
Peux-tu dégrafer ma peur,  
Et la lancer dans un coin ?

Quand revient la pluie, jaillissent  
Les spleens et cafards lunaires.  
Quand revient la nuit, frémissent  
La confiance et la lumière.

Au-delà des ratures,  
Décrypter un grimoire.  
Au-delà des fêlures,  
Raviver un espoir.

## **Chloé Gallien**

### ***Venus d'ailleurs***

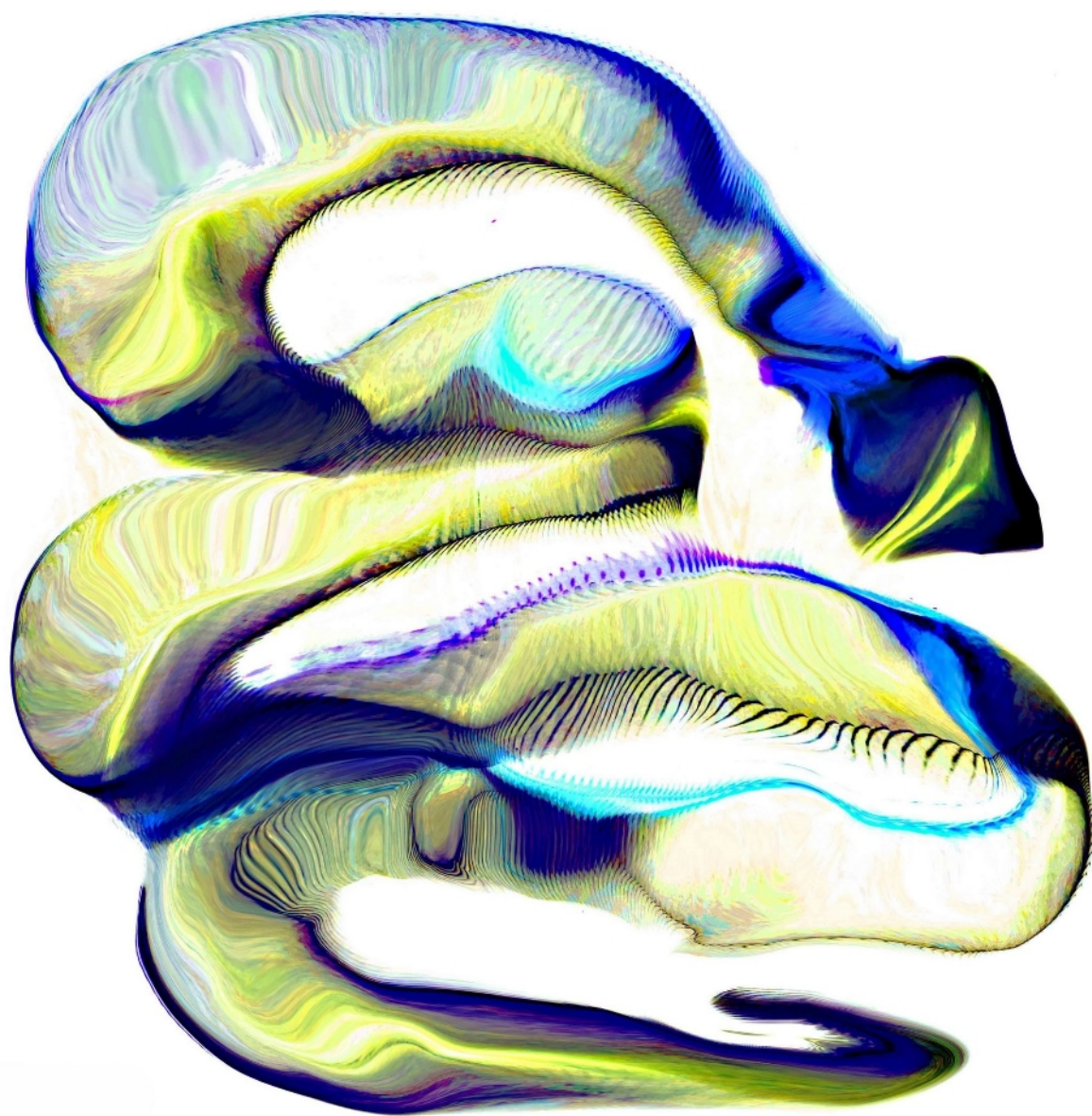
Le sable porté par un vent d'été  
Va se poser loin, en terre étrangère.  
Traversant la mer, bravant les dangers,  
Ils nous ont rejoints.

Et voici l'hiver.

## **Lisette R.**

La voie lactée  
Brillante spirale  
Ma voix affectée  
Tremblante sous l'astral

*Landy afghan  
et  
monostiques*



## **Valeria Barouch**

Gardez les étoffes de vos voiles,  
mes coiffes sont faites de la brume matinale.

## **Ileana Budai**

*Au-delà du Styx*

Mon âme sera comme Phénix,  
et l'amour franchira cette barrière du Styx.

*L'amour interdit*

Les nuits où es-tu, mon paradis ;  
le zéphyr m'apporte un parfum d'amour interdit.

## **Danaé Mémet**

Toi qui faisais le coq sans te taire,  
tu es revenu dans l'œuf, retourné à ta mère.

## **Sophie Vaillant**

Je suis comme un bel oiseau en cage,  
mon chant maudit : mon roi, est-ce là juste partage?

Je suis toute courbée, toi tu brilles,  
je ne peux danser sauf en secret car suis née fille.

\*\*\*

## **Olivier-Gabriel Humbert**

*Averse*

Lorsqu'un chant de gouttes coule sur mes os

*autoRoute*

Et l'aire de repos devint majuscule

**GLISSEMENT, UN MONOSTIQUE DE SPIRÉLIX**



**OLIVIER-GABRIEL HUMBERT, OCTOBRE 2025**

**Jean de Kerno**

Aux tortionnaires du silence\*

\*NdA. Seule la dédicace de ce monostique a finalement été composée.

# *Yadu birman*



## **Valeria Barouch**

### *Super lune*

Lune du Loup  
Nuit veloutée  
Sans loup qui hurle  
Vers les humains :  
À Hurlevent on reste serein

### *Pouvoir éphémère*

Jour des Rois Mages  
Gâteau magique  
Partage un rite  
Jouant, riant  
Puis rideau sur le roi jusqu'à l'an suivant

## **Chloé Gallien**

C'est le printemps  
Sortons sans peur  
De prendre froid :  
Que ce soit dit !  
Et toi, réveille-toi, ma jolie !

Voici l'été  
Saison aimée  
Peuplée d'oiseaux  
Et de beauté  
Et l'eau est chaude pour se baigner !

Mais, je frissonne ?  
Rien d'étonnant :  
L'automne est là !  
Sortons chapeaux,  
Parapluies, cache-nez et manteaux !

Quand il fait froid,  
Mademoiselle,  
Pourquoi souffrir ?  
L'hiver, j'irai  
Couvrir de baisers vos doigts gelés !

## Olivier-Gabriel Humbert

Le premier mai,  
Vers la maison,  
Dormait un chat  
Sur le chapeau  
D'un chasseur-cueilleur de mots.

C'est le printemps !  
Je suis tenté  
Par tant de vie  
Et vais vibrer :  
L'envie de se rééquilibrer !

Près du sapin,  
De la peinture,  
Des pinceaux verts  
Et du vernis :  
L'hiver nous a réunis.

Se demander  
S'il voit des valse  
Ne dépendant  
D'aucun danseur  
Quand dans ses yeux chaloupent les fleurs

## Cédric Landri

Pointant son nez  
L'hiver n'étend  
Que ses flocons,  
Et dans mon nid  
Je songe à des saisons plus vernies.

Ardent printemps  
Tant attendu  
Pendant des jours,  
Tu fais tourner  
L'amour dans tous les cœurs enfiévrés.

Fête estivale  
Dans la vallée,  
Un bal fervent,  
Les vacanciers  
Vont tenter de quitter leurs télé.

Teinté de pluie,  
Chemin luisant,  
Et puis soudain,  
Soleil pimpant,  
Et un arc-en-ciel, vif, décapant !

## **Jean-Valéry Martineau**

### *Primevère*

Le printemps dort  
Du sol sort seul :  
La mort d'hiver.  
Primevère sourd :  
Lever resplendissant du jour.

### *Travaux agricoles*

Soleil d'été  
Ô chaud témoin  
Des terrains d'or  
Aux blés dormants  
Où dorénavant s'oublent vignes, sarments.

## **Yann Quero**

Beau sapin vert,  
bel hiver blanc,  
le verglas crisse  
tel le cristal  
et glisse comme le froid métal.

## **Jean de Kerno**

Yadu créé  
pour héler l'air  
d'été qui tarde  
quand regarde au  
loin l'eau blanche d'un ruisseau.

# *Pantbun*



# Tempête en altitude

## Prose pantounée

**Nathalie Dhénin**

Sous la froidure de la muraille, la paume de ma main, fixée à la pierre, semblait se rétracter alors que je montais les escaliers. Le nombre de marches semblait s'accroître à chaque palier d'une tour qui n'en finissait plus de s'élever. L'incessant hurlement du vent frappait de son ventre la roche afin de me faire lâcher prise. Les dents serrées, maugréant à chaque expiration, j'avais décidé que malgré la tempête, je rejoindrai le poste de gardien de phare. J'avais quitté la ville pour m'installer au plus près du passage piéton de la mer et du ciel.

Une à une gravir les marches de la tour  
Sous les affres d'une tempête d'eau froide  
A chaque palier d'une vie sans détour  
Répliquer aux contrevents dans une ruade

L'effort presque accompli, je pensais que dans quelques minutes j'occuperai mon logement de fonction. Les derniers mètres qu'il restait à gravir tassaient un peu plus mon souffle à l'intérieur de mes côtes. Le froid gagnait les membres de mon corps et l'engourdisait. Un vertige me menaça de rejoindre la porte d'entrée du phare plus vite que prévu. J'escaladais péniblement les dernières marches.

A la montée de l'escalier du phare  
Les angles de pierre s'adoucissent  
L'air se raréfie et devient bizarre  
Tous mes déplaisirs s'évanouissent

La poignée d'or de la porte de ma loge vrilla si facilement que j'y entrais en trébuchant sur une moquette bouclée, blanche. Surprise par cet élément décoratif, mon premier réflexe, encore à terre, fut d'ôter mes chaussures. Reprenant mon souffle, les paumes de mes mains encore noyées dans les onctueuses bouclettes, j'eus de la peine à distinguer mon environnement en raison de la luminosité disparate de l'endroit. Ici et là apparaissaient les éclats de guirlande aux teintes pastels. Quittant à regret le plancher des moutons, je vis en plein milieu de la pièce un gigantesque pouf gris souris sur lequel se

détachait une lettre au papier blanc. Lorsque je la saisis, je sentis tout de suite son parfum apaisant aux roses d'Ispahan. Je lus quelques lignes de bienvenue de la part de mon prédécesseur.

Il me félicitait ! Le gardien précédent me rappelait pourquoi j'étais là, pourquoi je venais de changer de vie. Il ajoutait que si je lisais sa lettre, c'est que mon courage m'avait amené jusqu'au plus haut niveau de ce phare. « Le temps est venu d'écouter la vie... » Lorsque j'ai replié la lettre, j'ai pris possession du pouf. Mes yeux parcouraient la baie vitrée et j'ai cru que le ciel embrassait mes paupières.

Dans un redoutable fracas  
Les vagues brisent le quotidien  
Un jour, ma colère éclata  
Et j'ai quitté ma vie de Parisien

Malgré la fracture des vagues contre la vitre, le tremblement des murs, je sentis mon corps se détendre, un sourire étirait ma bouche. J'entendis le cliquetis d'une machine à thé posée près de moi sur une table basse se mettre en route et répandre son parfum de jasmin. Je dépliais le plaid et je me suis emmitouflée dans sa laine polaire. J'ai laissé l'exquise douceur de la solitude m'envahir. C'est elle que j'avais choisie pour me donner le temps de l'écriture. Un roman sur la rude vie d'un gardien de phare.



# Compte-rendu



Une fenêtre sur l'Indonésie : Conférences,  
Ciné et rencontres

## Le pantoun, passeport pour le monde d'avant et d'aujourd'hui

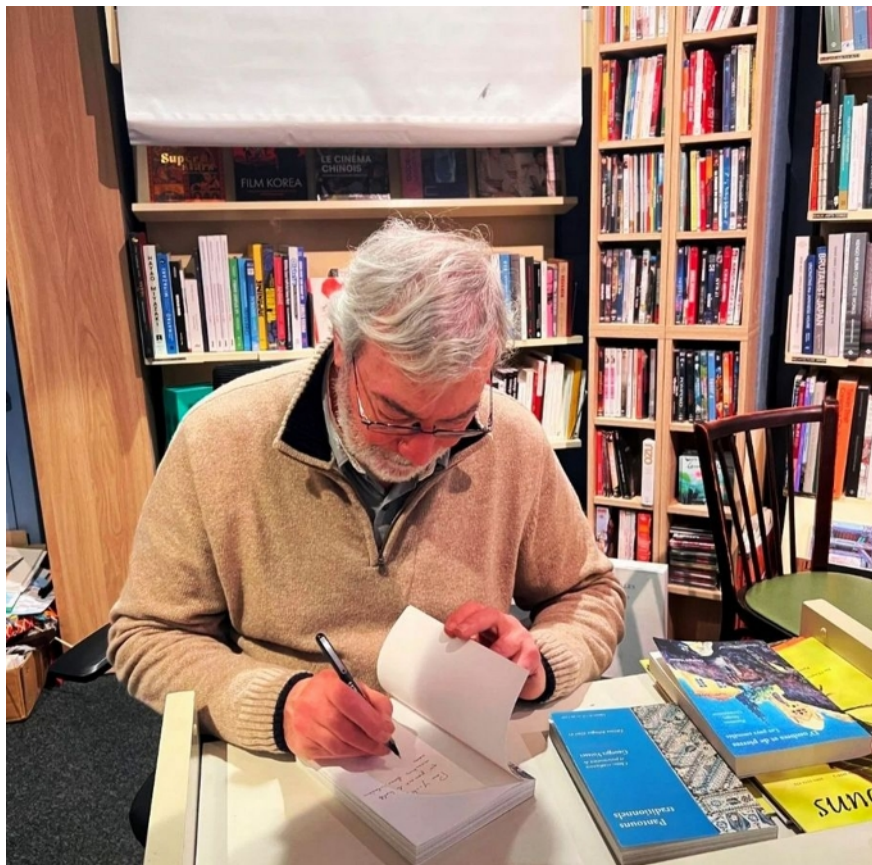
Le pantoun pourrait reprendre la célèbre définition de lui-même par cet écrivain, qui disait « Je suis l'inconnu le plus célèbre de la littérature ». Tout petit quatrain, il est d'abord, côté « là-bas », la plus grande porte d'accès au monde immense de l'archipel indonésien, ou malais, comme on voudra (j'ai toujours voulu les deux). Danses de villages d'antan, soirées conviviales de toujours, échanges politiques vifs de haute actualité, il était et demeure bien plus qu'un genre poétique, là-bas : une vision du monde. Côté « ici », il n'est pas moins célèbre : tous ceux qui ont été contraints d'apprendre « Harmonie du soir » de Baudelaire s'en souviennent... La faute non pas à Voltaire ni à Rousseau que cette révolution d'un genre, mais à Hugo : c'est ce trop fameux pantouM à la française, qui a conquis très vite tout le reste du monde.

Voulez-vous danser grand-mère, rire de ce petit défaut systématique de l'autre, célébrer au contraire une qualité, un événement ? Pantouner vos chaussons d'hiver ou le premier chant du coucou, répondre du tac au tac à retardement en y réfléchissant la nuit ? Le faire en chinois, en soninké, en gallo de Bretagne, en polonais ? Pantounez. Les temps y sont favorables. Le pantoun s'y prête à merveille. Un joyau de communication, une IA du monde d'avant, prêt à tout pour vous servir... Mais de chair, lui, ô combien ! Et toutes ces langues entre autres, depuis longtemps, l'ont fait.

**Georges Voisset** né à Lyon en 1948, a fait une carrière de médiéviste, puis de professeur de littérature comparée. Lié à la Malaisie et à l'Indonésie il a écrit de nombreux ouvrages, traductions et études sur les littératures du monde indonésien / malais comme chez Gallimard/UNESCO ou aux éditions de La Différence (Pantouns malais, Sonorités pour adoucir le souci, La Terre et l'Eau...) ; en particulier sur le pantoun au sein de l'Association Franco-Indonésienne Pasar malam (Pantouns d'amour. Le Chant à quatre mains). Également Histoire du genre pantoun, une Anthologie bilingue, 2024), la poésie ancienne

(Le Livre des Charmes) le conte et les littératures traditionnelles (Contes sauvages). Il est à l'initiative de la création de Pantun Sayang. Les Amis Francophones du Pantoun, <https://pantun-sayang-afp.fr/>, consacré à la promotion et la créativité de ce genre dans toute la francophonie : Bibliopantouns, Dossiers, Blog, et surtout revue semestrielle Pantouns et genres brefs qui rayonne depuis 37 numéros.

Contes, récits et poésie personnels édités sous le pseudonyme de Jean de Kerno.



Georges Voisset:  
Dédicace à la  
Librairie Le Phénix



RENCONTRE À LA LIBRAIRIE LE PHENIX  
72 boulevard de Sébastopol, 75003 Paris

**Vendredi 16 janvier – 18h**

LE PHÉNIX  
vous invite  
à rencontrer



Georges  
Voisset

Pour une discussion autour du thème :

***A la découverte des pantoun !***



AFIN DE MIEUX VOUS ACCUEILLIR, MERCI DE CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE AUPRÈS DE NOS LIBRAIRES

# Nos poètes publient

Georges Voisset



Éditions de La cave aux Loups

Contact et commandes : [eddelacaveauxloups@gmail.com](mailto:eddelacaveauxloups@gmail.com)

## Dernière parution

*Pantouns traditionnels. Choix, traduction et présentation de Georges Voisset. Édition*

*bilingue, illustrée, 231 pages, février 2025*



*Cerf-nain le Rusé est assis sur son monticule,  
grignotant des pousses de patates douces.  
Écarte donc ton chemisier, ma jolie,  
que je vérifie ce grain de beauté sur le téton.*

En 2020, l'UNESCO a inscrit le pantoun sur la liste du patrimoine immatériel de l'humanité. En France, Victor Hugo puis les plus grands poètes, le prix Goncourt Henri Fauconnier, traducteurs, spécialistes et amoureux de l'Archipel malais, curieux de Diversité, n'ont pas attendu si longtemps pour admirer et faire admirer ce qui est aujourd'hui un genre bref apprécié et pratiqué chez Dame Poésie. Le présent recueil rassemble plus de 300 pantouns traduits ou retraduits, annotés et illustrés au cours d'un demi-siècle de fréquentation du monde malais par l'un des grands connaisseurs et promoteurs internationaux du genre.

## Pantouns traditionnels

*Choix, traduction  
et présentation de  
Georges Voisset*

*Édition bilingue illustrée*



20,00 €  
Prix TTC



PANTOUNS TRADITIONNELS  
Georges Voisset

Editions de La Cave aux Loups

# Georges Bonnemaïson

GEORGES BONNEMAISON

MONNET  
MONNET  
MONNET



HELLO  
EDITIONS

NOUVEAUTÉ ! | 13,90 €

POÉSIE

Claude Monet disparaît il y a cent ans, le 5 décembre 1926. Au-delà de la commémoration, ce recueil de poèmes se veut un hommage en trois temps. *Monedotes* évoque des épisodes méconnus mais significatifs de la vie du pionnier de l'impressionnisme. *Mon Monet* reflète l'émotion de l'auteur face à certains tableaux du Maître. Enfin, *Fantaisie sur le nom de Monet* rappelle que la poésie emprunte par essence des chemins buissonniers. Qu'il s'agisse de formes contraintes ou de vers libres, ce recueil témoigne de toute l'agilité, de l'érudition et de la chaleur de l'écriture de Georges Bonnemaïson.

MOT DE L'ÉDITEUR

*Une célébration poétique inédite de Monet, entre souvenirs intimes et éclats d'émotion!*

Fils du Sud, Georges Bonnemaïson vit et travaille à Tours. Ancien médecin, il se consacre désormais à l'écriture fictionnelle, explorant les thèmes de l'oppression des minorités, des violences faites aux femmes, de l'exil et de l'enfermement. Il aborde également l'amour, la beauté de l'art, la solidarité et la résilience. Ses poèmes et ses nouvelles sont régulièrement publiés dans des anthologies. Il reçoit le Prix de Poésie Histoire et Mémoire en 2024 ainsi que le Prix Littre du Roman Historique la même année. Membre du collectif Signature Touraine, il invite les lecteurs à découvrir son travail sur [georgesbonnemaïson.fr](http://georgesbonnemaïson.fr).

ISBN 9782386739958 | 127 x 178 | 96 pages

Contact presse : [promo@helloeditions.fr](mailto:promo@helloeditions.fr) - 07 52 02 46 19

hachette  
LIVRE

fnac

DECITRE

Furet  
du nord

Cultura

LIBRAIRIE  
GÉNÉRALISTE

E.Leclerc

<https://www.georgesbonnemaïson.fr/actualités>

# Contributeurs

## Patrick Aubert

**Valeria Barouch**, originaire de la Suisse alémanique, vit en Suisse romande, écrit de la poésie en français, allemand et anglais. Ses violons d'Ingres comprennent, entre autres, l'oeuvre linguistique de J.R.R. Tolkien et la photographie. Elle co-édite une revue en ligne de Tanka en allemand "Einunddreißig". Son site web: <http://quettar-orenyallo.ch/index.html>

## Jean-Luc Bernard

**Georges Bonnemaïson**. Disons que je vis en Touraine, que je suis amoureux romantique, père jeune et donc jeune grand-père, fervent lecteur, doux voyageur, médecin rêveur, et que, ayant publié deux romans, un essai, des nouvelles, quelques poèmes et chansons, j'essaie d'être écrivain. 2014: un roman uchronique. 'Le palais dans la forêt des orchidées noires', éditions Kindle. 2019: un essai polémique 'Dictionnaire des idées reçues en addictologie', éditions de la Morelle. 2023: un roman historique 'Le cavalier sombre, un récit de la Grande Famine d'Irlande'.

## Ileana Budai

## Mélissa Cadarsi

## Nadège Carlesso

**Teva Cheung** Il a ses origines partagées entre les doux ruisseaux d'Alsace et les vives vagues de Tahiti. Sa poésie parle entre autres d'émotions et de messages personnels, le tout sous couvert d'images et d'évocations. Il a écrit un recueil de poésies, *Le coffre à objets*, publié aux Éditions des Trois Colonnes et découvre avec intérêt les richesses du pantoun.

**Marie Derley** ([marie.derley@outlook.be](mailto:marie.derley@outlook.be)) est une nouvelliste et poétesse belge passionnée notamment par les formes de poésie qui nous viennent du Japon telles le haïku et le tanka ainsi que par le pantoun. Elle a publié 5 recueils : *Dans les foisonnements de l'envol* (poèmes) ; *Les Brise-Lames* (poèmes) ; *Cerfs-volants de l'esprit pour gens (pas) pressés* (haïkus) ; *En souriant*, Ed. Renée Clairon, 2018 (haïkus) ; et *De l'herbe dans ses cheveux*, Editions de l'Association francophone de haïku, 2019. Ses textes qui souvent allient l'humour tendre, la légèreté, la perspicacité, ont reçu de nombreux prix, ont été publiés en anthologies ou en revues.

**Renuga Devi**: Indienne de civilisation, tamoule de culture et de langue, malaisienne de naissance, britannique de coeur, française, mère et grand-mère de français, un peu bretonne. À tous égards, le pantoun lui parle depuis qu'elle sait parler ses premières langues maternelles et lui vient toujours spontanément, parfois, comme le pantoun doit venir, dans celles qu'elle a découvertes plus tard...

**Nathalie Dhénin** est auteur et illustratrice. Elle écrit de la poésie libre, de la poésie d'origine japonaise, malaisienne et est nouvelliste. Régulièrement éditée, son livre "Bestiaire tanka" a obtenu le prix SQY des collégiens de Saint-Quentin en Yvelines en 2018. Elle participe également à de nombreuses Anthologies et revues spécialisées. Son site web: [www.nathalie-dhenin.com](http://www.nathalie-dhenin.com)

## Marion Doucet

**Frédérique Duriez** Je suis née en Côte d'Opale. J'ai toujours écrit. Bien peu quand j'étais médecin, mère de 3 garçons. Alors je peignais. La rencontre avec Ingrid Ley et Elda Von Korff fut déterminante. Nous avons écrit « 1 2 3 poésies » édité par Voix Tissées. Ont suivi l'écriture de poèmes pour « Portulan Bleu » et « Poésie vivante ». J'aime courir. Les foulées créent un terreau pour l'imaginaire. J'ai découvert le Pantoun récemment lors d'un cours magistral en ligne de Frédéric Forte.

**Chris Falcoz** Née en Seine et Marne en 1975, je suis maman de trois enfants et j'écris des histoires ainsi que de la poésie depuis à peu près toujours. J'ai découvert les pantouns très récemment, fin 2024, grâce à cette revue, et c'est une très belle découverte ! Site internet : [www.chrisfalcoz.fr](http://www.chrisfalcoz.fr)

### **Keltie Fleury**

**Chloé Gallien**, lorraine d'origine, habite depuis des décennies en Grande-Bretagne. Mais c'est dans sa langue maternelle qu'elle écrit, privilégiant des poèmes qui riment – comme ceux appris dans son enfance – et dans lesquels elle aime mêler humour et tendresse ainsi que différents types de registres et de vocabulaire. Chloé a toujours apprécié les poèmes courts, d'accès et d'apparence simples, mais qui révèlent des profondeurs inattendues aux lecteurs attentifs. La découverte des pantouns malais, il y a quelque temps, a donc été très importante dans son parcours poétique : elle y a trouvé une forme et une sensibilité qui lui ont immédiatement plu et ont semblé lui correspondre. Chloé apprécie aussi beaucoup les autres formes brèves découvertes dans *Pantun-Sayang* et prend énormément de plaisir à essayer de les comprendre et d'adapter son style aux contraintes proposées.

Nombre de poèmes de Chloé ont été primés et figurent dans des recueils collectifs.

Chloé écrit aussi de petites fables, histoires, et chansons pour enfants et a produit trois albums jeunesse illustrés par l'artiste française, Sophie Guinzbourg.

### **Charles Garatynski**

### **Marie-Pierre Garcias**

### **Anne-Sophie Givry**

**Armelle Grellier-de Calan**, Parisienne d'origine bretonne, Armelle Grellier-de Calan est professeur des écoles depuis vingt ans. Avec ses élèves comme dans la vie, elle aime sortir des sentiers battus et monter des projets innovants, en poésie par exemple. Elle écrit à ses heures perdues - pas assez nombreuses à son goût - des textes en prose ou en vers, et parfois des pantouns. Avec son mari traducteur, elle s'est rendue en Malaisie où elle a découvert l'univers pantounistique et l'équipe de *Pantun Sayang*, avec laquelle elle collabore désormais.

### **Raphaël Guéré**

**Olivier Gabriel Humbert** vit entre Isère et Savoie. Poète, puis peintre, puis à nouveau poète, il s'intéresse aux formes fixes de tous lieux et de toutes époques et aux contraintes de manière générale dans l'écriture. Gagnant de premiers prix de concours de pantouns ou de haïkus, il est l'auteur de quelques recueils, dont deux de haïkus et pangrammes. Directeur de publication de la revue poétique IPPECQ qui ne contient que des codes QR et responsable du concours de poésie de Festiv'harpes, ses poèmes sont régulièrement publiés dans des revues (haïkus, tankas, pantouns et autres formes). Olivier Gabriel Humbert est également [enseignant.Site](http://enseignant.Site) web : [oliviergabrielhumbert.com](http://oliviergabrielhumbert.com)

**Jean de Kerno**, né à Lyon en 1948, a découvert simultanément la Bretagne et les îles du Ponant, et Singapour et les îles du Levant, au tournant des « années 68 ». Îles, presque îles, intérieur... Il n'a cessé depuis d'explorer de tout petits champs qu'il a fait siens, à chacune de ces extrémités, le destin ayant décidé de l'y attacher solidement et heureusement. Il y pantoune à son heure, indifféremment d'un côté ou de l'autre.

**Cédric Landri** vit en Normandie, sous la pluie. À défaut de beau temps, il s'occupe en écrivant et espère que des mots-soleils feront naître un arc-en-ciel entre les nuages normands. Il tente des fables, haïkus, pantouns et poèmes libres. Quelques textes publiés en revues et anthologies. Auteur de la plaquette de fables *La Décision du Renard* (Clapàs, 2013) et des recueils de poèmes *Les échanges de libellules* (La Porte, 2014), *L'envolée des libellules* (La Porte, 2015) et *Plumes, Pluies et Pantouns* (Mots Nomades, 2016).

### **Pierre-Etienne Lenoir**

**Jean-Valéry Martineau.** Troyen, poète fondateur en 2002 du carré d'écrivain CECRET (Carré des Écrivains Cubistes et Rêveurs de Troyes), je suis l'auteur de nouvelles parfois primées comme pour le concours 2013 ImaJ'nère ripost'Apo, de poèmes (1er prix d'Asnières-lès-Dijon 2023), de publications diverses (par exemple sur le site de L'Abat-Jour avec *Maudit, le voleur de visages...*).

**Mavoie** Après une carrière de professeure en collège, je poursuis ma passion de la transmission en enseignant le Français langue étrangère auprès de demandeurs d'asile. Fan de cinéma, je suis bénévole active dans un cinéma de village. Je participe à un club lecture ainsi qu'à divers petits ateliers d'écriture. A la retraite plaisir et "travail" se confondent !

### **Danaé Mémet**

**Valérie Michel** Férue de poésie, j'ai publié douze romans, parsemés de poèmes participant à l'intrigue, et treize recueils de poèmes (Le Lys Bleu Editions). L'un d'eux, « Les déclinaisons de l'amour », a obtenu le 3<sup>ème</sup> prix de poésie Stephen Liégeard 2025 (Les poètes de l'Amitié – Poètes sans frontières). Mes ouvrages, empreints d'humanisme, témoignent de mon goût prononcé pour les arts, la nature. Ils partagent mon regard sur le monde. Je participe à diverses anthologies et revues, ainsi qu'à des concours qui m'ont permis de recevoir quelques prix de poésie

**Philippe Minot**, professeur de français « boomer » à Reims, s'appêtant à rendre gorge sous peu, envisage de se réincarner à terme en méduse iridescente, en merle moqueur ou en arbre à palabres... mais se laisse un peu de temps encore... Ses poèmes sont consultables dans de nombreuses revues de poésie et, en ligne, sur les sites de la revue l'Altérité, de l'OuPoli, du Nouveau Décameron, de Pro/p(r)ose Magazine, de la revue Lichen...Ouvrages disponibles en volume : *Censément*, pièces charnelles, chez **Christophe Chomant** (2023) *Le Partir*, haïkus, chez **L'Echappée belle** (2025) *Terreaux*, haïkus, chez **Encres vives** (2025) *A l'allure du crabe*, haïkus, chez **Chloé des Lys** (2025) *A paraître Le ciel est à la traîne*, haïkus, chez **Chloé des Lys** (2026)

**Jonas Moreno** Nourri par les mathématiques, par leur délicieuse logique, j'admire les structures poétiques qui ont su se façonner, s'imposer, au sein d'un art qui s'agit dans la liberté des mots. Répondre aux contraintes du pantun tout en laissant parler la beauté est un exercice qui ravit mon cœur et mon cerveau.

### **Denis Ollier**

**Yann Quero** est un écrivain passionné par l'Asie et l'environnement. Il a écrit de nombreuses nouvelles, dont deux se déroulent en Indonésie : « Hutan, le démon de Bornéo », « Komodo » et « Le Volcan de Bangka », ainsi que douze romans, dont trois sont fortement influencés par le monde malais : *L'Ère de Cain* ; *Le Procès de l'Homme Blanc* et *Planète 7*. Outre les pantouns, il est aussi auteur de nombreux haïkus et tankas. Il tient également un blog sur Mediapart : <https://blogs.mediapart.fr/yann-quiero/blog>

### **Lisette R.**

**Sylvia Rosset**, née en Alsace, fille de mineur de fond, jeunesse dans une cité minière. Les émotions s'expriment par les mots, poèmes et proses. Autre langage, la peinture, support et matériel non conventionnels. La rencontre avec la céramique complète son besoin créatif. Récemment, grâce à une amie, découvre avec plaisir une nouvelle forme d'écriture, les Pantouns.

### **Christophe Sarale**

### **Sophie Vaillant**

**Georges Voisset**, ancien médiéviste puis professeur de littérature comparée, a fait connaître par ses traductions et travaux divers un pan essentiel de la culture malaisienne auquel les Français sont historiquement peu sensibles : la poésie. Son domaine s'est donc étendu du pantoun, qui lui est cher, à la poésie traditionnelle, mais aussi aux poètes contemporains et aux histoires traditionnelles. Parallèlement à ses activités à Pantun Sayang, il s'intéresse de plus à la littérature tamoule antique et ancienne, ainsi qu'à l'art du conteur.

# Pantoums

ET GENRES BREFS  
Revue semestrielle



*Phare de l'Île de Sein - photo Georges Voisset*

ISSN 2275-3737